ᲡᲡᲠ ᲔᲒᲐᲚᲚᲔᲡᲘ ᲡᲐᲒᲛᲝᲡᲐ ᲓᲐ ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲡᲡᲠ ᲛᲘᲜᲘᲡᲢᲠᲗᲐ ᲡᲐᲒᲛᲝᲡ ᲝᲠᲒᲐᲜᲝ ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 264 (12808)

Среда, 16 ноября 1966 г.

Цена 2 коп.

тале показывают образцы высокопроизводительного тру-да. Они уже реализовали

программу первого года пятилетки по выпуску товарного

том, горняки рудоуправления изыскивают новые резервы

увеличения добычи руды. От-

дельные участки и смены еже-

дневно отправляют на обогати-

тельные фабрики дополнитель-

но к заданию по 10-15 тонн

сырья. Особенно высоких по-

казателей добиваются знатные

горняки О. Гугунишвили, Е. Чи-

тидзе, К. Бедине и швили,

Не услокаиваясь на достигну-

марганца.

### ПОБЕДА ГОРНЯКОВ

ЧИАТУРА. (Корр. «Зари Востока»). Чиатурские горняки — инициаторы развернувше-гося в нашей республике соревнования в честь 50-летия Великого Октября и 100-летия со дня рождения В. И. Ленинаизо дня в день наращивают темпы работы, добиваются зна-чительных успехов в борьбе за выполнение заданий пятилетки. В авангарде соревнования идет коллектив рудоуправ-ления имени Калинина. На

днях здесь было получено радостное сообщение из Москвы. По итогам работы за третий квартал калининцы вышли побелителями во Всесоюзном социалистическом соревновании коллективов предприятий металлургичес к о й промышлен-

Эта трудовая победа явилась результатом успешной работы всех участков рудоуправления, каждого горняка. Отрадно, что калининцы и в четвертом квар-

#### Хорошее начало

ЗЕСТАФОНИ. (Корр. тельными плавильными чи, которые значитель-«Зари Востока»). Ус- агрегатами закрытого но повысят производания десяти месяцев росплавов. тервого года пятилет-

вую вахту в честь него и коллектив пер-50-летия Великого Ок- вого плавильного цев честь него и коллектив пер- вода.

вертого цеха, оснащен- цехе вступят в эксплуа- сударству больш и е ного высокопроизводи- тацию три новые пе- средства.

пешно несут трудо- типа. Не отстает от ственную мощность за-

Важное техническое тября и 100-летия со ха. Только за послед- мероприятие было осу-дня рождения В. И. ние дни оба цеха вы- ществлено на днях в Ленина зестафонские дали дополнительно к третьем цехе. Здесь металлурги. Сверх за- заданию 600 тонн фер- для получения электролитического металличе-Это только начало ского марганца вместо и они выпустили про- славных трудовых дел, пероксидов, являющихдукцию на сотни ты- которые предстоят ме- ся, как известно, весьсяч рублей. С начала таллургам в юбилей ма дефицитными, ста-года сэкономлено сы- ном, 50-м году Вели- ли применять карбо-рья и материалов на кой Октябрьской со- натную руду. Это потысяч рублей. циалистической рево- зволит значительно снибольшая заслуга в люции. В ближайшее зить себестоимость прооллективу нового чет- втором плавильном дукции и сберечь го-

#### СВЕРХПЛАНОВЫЕ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ

АХАЛЦИХЕ. (Корр. «Зари Во-Коллектив ахалцихского овода «Электродвигатель» сверх десятимесячного плана выпустил 82 электродвигателя постоянного ока для комплектации автопогрузчиков, электрокаров и других механизмов. За 10 месяцев путем снижения себестоимости продукии коллектив завода добился верхплановой экономии в размере 20.000 рублей.

В нынешнем году завод отгрузил предприятиям Москвы, Ленинграда, Ташкента, Харькова,

Батуми и других городов страны, а также в Болгарию, Монголию, ОАР, Индию, Сирию, на Кубу 5.200 электродвигателей:

За высокие производственные показатели в III квартале ны-нешнего года решением Мини-стерства электротехнической промышленности СССР и президиума ЦК профсоюза рабочих электростанций и электротехнической промышленности коллективу завода присуждена третья денежная премия.

### приезд в москву правительственной делегации финляндии

выгина 15 ноября прибыда прави- раул и исполнены государственные тельственная делегация Финланд-ской Республики, возглавляемая гимны двух стран. (ТАСС). Премьер-Министром Рафаэлем Па-

На Ленинградском вокзале гостей из дружественной страны стей из дружественной страны встречали А. Н. Косыгин, заместители Председателя Совета Мини-СССР Н. К. Байбаков В. Н. Новиков, председатели палат Верховного Совета СССР и другие фициальные лица.

### ПЕРЕГОВОРЫ В КРЕМЛЕ

Прибывшая в Москву с официальным визитом правительственная делегация Финляндии, возлавляемая Премьер - Министром Паасио, нанесла 15 ноября в Премле визит Председателю Сове Министров СССР А. Н. Ко-

В беседе, носившей откровенный, дружественный характер, бы ли затронуты вопросы, представляющие взаимный интерес для обеих сторон.

### Отъезд делегации Верховного Совета СССР в Англию

MOCKBA, 15. (ТАСС). Сегодня из Москвы в Лондон по приглаше нию английского парламента с офи диальным визитом вылетела деле-гация Верховного Совета СССР, возглавляемая депутатом Верховного Совета СССР, Председателем Совета Министров РСФСР, членом Политбюро ЦК КПСС Г. И. Воро-

В Москву с официальным визи- По случаю прибытия правительтом по приглашению Председателя ственной делегации Финляндии на вокзале был выстроен почетный ка-

# ВЕСТИ ИЗ СЕЛ

■ Коллектив Арахлойского совхоза успешно выполнил план заготовок овощей и принял обязательство сдать государству еще 50 тонн капусты, столовой свеклы,

- В Онском районе для общественного скота заготовлено бо-лее 92.200 центнеров сена против 80 тысяч центнеров по плану. Годовой план роста поголовья скота выполнен с превышением.
- Колхозы Душетского района перевыполнили план сева озимых колосовых культур. Сверх плана заселно 500 гектаров.
- Колхозница из села Чихареши Лентехского района Гулчина Авалиани ухаживала в этом году за полугектарным участком посева кукурузы. В суровых горных условиях она получила с этого участка 31,1 центнера кукурузы вместо 25 центнеров по обязательству. В виде премии-надбавки ей выдано 9 центнеров зерна.

Труженики Тетрицкаройского района выполнили план озимого сева. Сейчас сверхплановый сев ведут механизаторы колхозов сел Манглиси, Алгети, Борбало, Кода,

HABAXTESTRATATET

### годовой пландосрочно

Став на трудовую вахту в честь 50-летия Великого Октября, труженики Аспиндзского района досрочно выполнили годовой план продажи государству сельскохозяйственных продуктов. Перевыполнены задания по продаже мяса, молока, яиц, зерна, картофеля.

Продажа государству сельскохозяйственных продуктов продолжается,

Л. ИСАКАДЗЕ, первый секретарь Аспиндзского райкома партии.

# ІХ СЪЕЗДУ БОЛГАРСКОЙ КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПА

Дорогие товарищи! Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза от имени советских коммунистов шлет делегатам IX съезда Болгарской коммунистической партии, болгарским коммунистам, всему болгарскому народу горячий братский привет.
Болгарская коммунистическая партия, сплотив

народ под марксистско-ленинским знаменем, уверенно ведет его по пути социализма. Под руководством БКП трудящиеся Болгарии превратили ранее отсталую, аграрную страну в развитое социалистическое государство с современной промышлен-ностью, кооперированным сельским хозяйством, высоким уровнем науки и культуры. К ІХ съезду БКП рабочие, крестьяне, трудовая интеллигенция при-шли с новыми замечательными успехами во всех областях политической, хозяйственной и культурной Опыт социалистического строительства в Болга-

рии, умело сочетающей высокие темпы индустриализации, развитие машиностроительной, металлургической и химической промышленности с широким социалистическим преобразованием деревни, это пример творческого применения марксизма-ленинизма к конкретной исторической действительности. Он представляет собой ценный вклад в мировую сокровищницу опыта построения социализма. Наши партии, наши страны связаны узами подлинного братства, являющегося совместным завоеванием болгарского и советского народов. Коммунистическая партия Советского Союза дорожит сердечностью болгаро-советских отнощений и проявляет постоянную заботу об их дальнейшем укреплении и развитии. Советские люди высоко ценят усилия болгарских коммунистов, направленные на развитие болгаро-советской дружбы. Братское единство БКП и КПСС, Народной Республики Болгарии и Советского Союза служит благу народов наших стран и всего социалистического содружества.

Интернационализм Болгарской коммунистической партии, неуклонно следующей заветам своих основоположников Димитра Благоева и Георгия Димитрова, вызывает у советских людей, у всего про-

грессивного человечества глубокую признательности и уважение. Своей твердостью в борьбе ральную линию коммунизма, своей самоотверженностью в борьбе за социализм, своей верностью принципам пролетарского интернационализма БКП завоевала высокий авторитет среди братских пар-

Коммунистическая партия Советского Союза солидарна с Болгарской компартией по всем вопро сам международного развития и мирового комму нистического движения, Наши партии полностью единодушны в том, что укрепление мировой социалистической системы, сплочение коммунистических рядов отвечает кровным интересам всех народов борющихся за независимость, демократию и социа лизм. Мы уверены, что объединенные усилия БКП КПСС и других марксистско-ленинских партий при ведут к упрочению единства революционных сил,

новым победам нашего великого дела. От всей души желаем вам, дорогие товарищи, ус пешного решения задач, которые выдвигает IX съезд вашей партии, новых достижений в социалистическом строительстве, в борьбе за счастье своего народа, за дальнейшее процветание Народной Республики Болгарии, укрепление сплоченности междуна родного коммунистического движения, за мир, сво

боду и безопасность народов.
Коммунистическая партия Советского Союза, весь советский народ всегда были, есть и будут с вами, дорогие болгарские друзья и братья.

Да здравствует Болгарская коммунистическая партия, уверенно ведущая болгарский народ по пути социализма!

Да здравствует болгарский народ — наш брат, друг и союзник!

Пусть процветает в веках нерушимая советскоболгарская дружба!

Да здравствует единство рядов мирового коммунистического движения! Пусть крепнет сплоченность стран социалисти-

ческого содружества! Да здравствует марксизм-ленинизм!

**ШЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ** 

советского союза.

# SALAHUE BHOODHEHOUS

зов Хобского района успешно несут трудовую вахту в честь славного юбилея — 50-летня Великой Октябрьской социалистической революции. Досрочно и с превышением, выполнены годовые задания по целому ряду отраслей сельского хозяйства. Так, животноводы реализовали государственное задание по заготовке мяса на 100,3 процен-

та, молока — на 101,4 процента, яиц — на 104,2 процента. Кроме того, перевыполнены годовые планы по продаже мандаринов, косточковых и семечковых плодов.

Продажа государству про-дуктов сельского хозяйства продолжается.

н. картозия, секретарь Хобского райкома



Идет сбор цитрусовых в совхозе имени Ильича Гульрипшского рай-На синмке: одна из лучших работниц совхоза Жанна Дгебуадзе за упаковкой мандаринов. Фото И. Чохонелидзе. (Фотохроника ГрузТАГа),

## **НА ІХ СЪЕЗДЕ БКІІ**

СОФИЯ, 15 ноября. Корр. ТАСС Д. Бочаров и Н. Кочешков

Сегодняшнее утреннее заседание IX съезда БКП началось выступлением Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева. Делегаты съезда и гости стоя, бурными, продолжительными аплодисментами приветствуют главу делегации КПСС.

По залу прокатываются возгласы: «КПСС!», «КПСС!», «Вечная дружба!».

После выступления Л. И. Брежнева делегаты съезда продолжали обсуждение отчетов Центрального Комитета и Центральной ревизионной комиссии БКП, Они горячо одобряли внешнюю и внутреннюю политику Болгарской коммунистической партии и практичесную деятельность ЦК за отчетный период, а также внесенные на обсуждение Директивы на следующий пятилетний план развития

С приветствиями съезду выступили главы делегаций братских

# РЕЧЬ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КПСС НА ІХ СЪЕЗДЕ БКП

товарища Л. И. БРЕЖНЕВА

Позвольте мне от имени Центрального Комитета Коммунистичекой партии Советского Союза, от нмени двенадцати с половиною миллионов коммунистов, объединенных в рядах партии Ленина, от всего советского народа передать целегатам IX съезда Болгарской соммунистической партии и в вашем лице всем коммунистам Народной Республики Болгарии, всеу болгарскому народу наш сер-

ечный братский привет!

Мы рады присутствовать съезде Болгарской коммунистичекой партии - одного из старейших, закаленных отрядов мировоо коммунистического движения. Ваша партия может по праву гордиться своими боевыми традицияи. Под знаменем марксизма-ленинизма болгарские коммунисты, воспитанные и руководимые такими опытными и беззаветно прецанными нашему великому. ну, своему народу революци-онерами, выдающимися деятелями международного рабочего движения, как Димитр Благоев, Георгий Цимитров, Васил Коларов, с трудности борьбы с монархией с фашистской диктатурой и вознескую революцию в вашей стране, приступили к строительству со- стран.

гиализма. славные традиции, Болгарская го движения все более выдвигают коммунистическая партия, воз- на первый план вопросы интернапавляемая своим Центральным ционализма, который выражает Комитетом во главе с верным сы- общность коренных интересов и ном болгарского народа, видным основных исторических целей борьдеятелем международного комму- бы рабочего класса всех стран. нистического движения товарищем Не будет, пожалуй, преувеличе-Тодором Живковым, на протяже- нием сказать, что принципы интернии последних лет одержала нема- национализма служат в наше вре- вой опыт социализма, мы видим, сил, борющихся в мире,

лизма. Успехи народной Болгарии нию марксизма-ленинизма. гельства в Болгарии, которые обобязательно, полностью и успешно. Залог тому — энтузназм, высокая политическая и трудовая активность талантливого болгарского народа, опыт и политическая зрелость его маркси-

Все мы, коммунисты, принимаем близко к сердцу заботы друг тью прошли через все испытания друга, и достижения каждой братской партии - наша общая радость. Это — естественное проявление лавили победоносную социалисти- глубоких чувств солидарности, связывающих коммунистов всех

стско-ленинского вожака — Болгар-

ской коммунистической партии!

Ход событий в мире, развитие Продолжая и умножая свои международного коммунистическо-Болгарская го движения все более выдвигают

Под ее руководством народ Болга- дый коммунист, каждая компартия выработать политику, в которой нимаются всеми братскими партирии успешно решает ныне истори- могут провернть правильность правильно сочетаются националь- ями как дело большого междуначескую задачу построения социа- своего курса, свою верность уче-

в этом громадном деле ярко и убедительно раскрыты в отчетном здесь, на вашем съезде, о том, что докладе Центрального Комнтета все мы знаем и глубоко уважаем БКП настоящему съезду. И мы болгарских коммунистов не тольразделяем вашу уверенность в том, ко как страстных патриотов, горячто важные вопросы дальнейшего чо любящих свою родину и свой развития социалистического строи. народ, но и как усежденных революционеров - интернациона л иуждает ваш съезд, будут решены стов. Коммунист-интернационалист всегда сознает себя солдатом всемирной освободительной армии, ведущей во всех концах земного шара упорную борьбу за свободу от классового и национального гнета, за мир, демократию, социализм и коммунизм. Болгарская коммунистическая партия, как и другие братские партии, на деле ва, постоянный рост благосостоябя как неотрывную составную рода, замену прежней национальчасть международного коммуни ной розни братским сотрудничестстического движения.

торой на весь ход мирового разви- жна сделать в развитие мирового сплоченность составляющих ее тем более велико, что укрепление стран социализма, чем теснее ее каждой страны социализма в то союз с другими прогрессивными, же время есть укрепление политиреволюционными силами мира.

ВЕНА, 15 ноября. (Спец. корр. ТАСС). Сегодня в Вене нача-

советской деле-

листического содружества, всего лини, и мы очень рады этому. революционного и освободительноная, так и интернациональная.

пюдям труда свободу от эксплуатации и угнетения, бурное развитие производительных сил общестоказывает, что рассматривает се- ния, расцвет культуры всего навом всех национальностей, - пока-Вместе с другими братскими зать все это не на словах, а на странами Народная Республика деле, на примере своей страны,— Болгария проявляет постоянную это, товарищи, величайший вклад, тия тем больше, чем больше ее революционного процесса. Междуобъединенная мощь, чем крепче народное значение такого вклада

ло новых замечательных побед в мя одним из самых надежных кри- что марксистско-ленинские партии в строительстве нового общества. териев, с помощью которых каж- социалистических стран сумели строительстве социализма воспри-

Социализм в корне изменил лиго движения. Ленин подчеркивал, цо Болгарии, условия жизни ее что первый долг компартии каж- народа. Прежде отсталая, бедная, дой социалистической страны как во многом зависимая от крупных перед своим народом, так и перед капиталистических держав, Болгатрудящимися всего мира состоит рия стала теперь передовой, пров том, чтобы довести до конца со- цветающей страной. Высокие темциалистическую революцию в сво-ей стране, успешно построить со-циализм, а затем коммунизм. Это наша обязанность, как националь-венной промышленности, и особенно таких ведущих ее отраслей Показать, что социализм несет как машиностроение, металлургия, химия, энергетика, выдви га ю т Волгарию в число развитых индустриальных стран Европы.

Новые успехи болгарской деревни-кооперированной, социалистической деревни - приумножили славу земледельцев вашей страны. Развитие экономики позволяет все полнее удовлетворять материальные и духовные запросы / трудящихся. Активность рабочих, крезаботу об общих интересах мировой который компартия любой социа- стьян, трудовой интеллигенции системы социализма, влияние ко- листической страны может и дол- Болгарии в самых различных областях общественной жизни, в хозяйственном и культурном строительстве, в руководстве государством убедительно говорит о великой жизненной силе социалистической демократии, об умелом руеволюционными силами мира. Ческой, моральной и материаль- ководстве со стороны авангарда ми социализма. Оглядываясь на почти полувеко- ной опоры других революционных болгарского народа—Болгарской коммунистической партии.

и других социалистических стран,это, товарищи, лучшая агитация за социализм, агитация делом, которая увеличивает притягательную силу наших идей, делает их поистине неодолимыми!

Теперь, когда одним из главных факторов, определяющих разные интересы каждой отдельной родного значения. А эти успехи страны с интересами всего социа- у вас, товарищи, действительно вециалистических стран считают своим важнейшим долгом неустанно заботиться о росте ее объединенной мощи, об укреплении сплоченности социалистических государств. о согласованности их действий в общей борьбе против империализ-

В единении - сила, этот старый, славный девиз рабочего движения сегодня по-новому актуален в отношениях между социалистически-ми странами. Отношения между ними основываются на полном равноправии, уважении суверени-тета каждой страны, невмешательстве во внутренние дела друг друга. Вместе с тем они идут ше, являются более глубокими и прогрессивными, чем все виды международных отношений, существовавшие до сих пор. В программных документах международного коммунистического движения --Декларации и Заявлении - названы и такие принципы, как братская дружба, товарищеская взаимопомощь, взаимная поддержка, изучение опыта друг друга. Это замечательные принципы, товарищи, они могли родиться только во взаимоотношениях между страна-

(Окончание на 2-й стр.).

# Пребывание Н. В. Подгорного в Вене

ВЕНА, 14 ноября. Спец. корр. ТАСС Б. Лукьянов и Л. Тушавин передают: Сегодня Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный, федеральный президент Австрии Ф. Ионас и сопровождающие их лица посетили музей во дворце Хофбург. Н. В. Подгорный и Ф. Ионас расписались в книге по-

етных посетителей музея. В тот же день Н. В. Подгорный почтил память австрийских борцов, павших за свободу страны. На площади Ойсерес Бургтор возле усыпальницы оыл выстроен почетный караул и исполнены государственные гимны Советского Союза и Австрин. Н. В. Подгорный возложил венок в усыпаль-

Затем советские гости направились на площадь Шварценбергплац. Здесь на высоком постаменте возвышается фигура советского воина со знаменем. Она олицетворяет героизм сынов нашей Родины, отдавших жизнь за свободу австрийского народа. У памятника воины австрийской армии отда-

ли воинские почести павшим. Военный оркестр исполнил государственные

гимны СССР и Австрии. Н. В. Подгорный возложил к памятнику венок. На алых лентах надпись: «Павшим в боях с немецко-фашистскими захватчиками советским солдатам и офицерам. Председатель Президиума

Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный». При возложении венка присутствовал министр обороны Австрии Г. Прадер.

## COBETCKO-ABCTPUNCKNE Сегодня в Вене нача-

гацией во главе с Председателем состоялся обмен мнениями по вопросам дальнейшего расширения Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорным и членасотрудничества между Советскимавстрийского федерального Союзом и Австрией, а также по правительства во главе с феденекоторым вопросам международральным канцлером И. Клаусом. ного положения, представляющим В ходе переговоров, проходивших в дружественной обстановке, взаимный интерес.

Запуск ракеты "Европа" из Аделанды. Во время полета раке-

ПАРИЖ, 15 ноября. (ТАСС). С поигона «Вумера» (Австралия) вчера ты, в создании которой принимал участие ряд европейских стран, исбыла успешно вапущена трехступенчатая ракета «Европа», сообщает пытывалась система для отделения сорреспондент агентства Франс Пресс первой и второй ступени.

#### (TACC). лондон. ВЫСТУПЛЕНИЕ ГАРОЛЬДА ВИЛЬСОНА Выступая вчера

на банкете по случаю избрания нового лорд-мэра Лондона, премьер-министр Вильсон выразил мнение, что в следующем году Англия сможет избавиться от дефицита платежного баланса. Он признал, что положение трудящихся не улучшится. Вильсон выступил за проведение переговоров между странами, принадлежащими к различным блокам. подчеркнув в то же время, что Англия является частью западного союза, а не «нейтральным наблюдателем». Вильсон выра-

зил надежду на конструктивное развитие переговоров, в частности по вопросу о нераспростра-нении ядерного оружия, во время предстоящего визита в Англию Председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгина.



# Окончание речи товарища Л. И. БРЕЖНІ

ледуя ленинским заветам, по- ским партиям лучше понимать ывая миру пример международ- друг друга, правильно определять обратства и товарищества, свою общую политическую линию, намского народа, мужественно отным справодной простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной польшой простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению Народной простор для производства и ной арене. К мнению на простор для простор д казывая миру пример международстраны социализма успешно раз-стратегию и тактику международ-вивают свое сотрудничество на ос-ного коммунистического движения. нове социалистического интернационализма. Хорошим примером вится сейчас насущной необходитакого сотрудничества являются социалистических государств-участников Варшавского Договора и Совета Экономичесной Взаимопомощи. Социа- дународного совещания коммунилистическая Болгария—один из активных членов семьи братских стран, Забота, которую проявляет Болгарская коммунистическая партия о дальнейшем развитии политического, хозяйственного и культурного сотрудничества социалистических стран, о сближении их экономики, об укреплении организации Варшавского Договора, -- это убедительное свидетельство ее непоколебимой верности принципам социалистического интернациона-

Коммунистическое движение глубоко интернациональ- дительное движение народов колоно по самой своей природе. Оно вступило в жизнь с бессмертным «Коммунистического манифеста» — «Пролетарии всех ской системы и мирового рабочего стран, соединяйтесь!». Для нас, движения, борющиеся народы до-коммунистов, сегодня этот призыв ввучит особенно актуально. Забо-системы колониальных владений о сплочении рабочего класса всех стран, и прежде всего о сплочении его передового отряда-межкоммунистического пународного движения, на испытанной основе марксизма-ленинизма - это сегодня одна из наших важнейших задач.

В нынешних условиях сложной, и многообразной напряженной борьбы между двумя мирами миром капитализма и миром социа-- мы с особой силой ощушаем необходимость братской солидарности и постоянных товарипартиями. Непосредственные контакты, товарищеский обмен опытом и мнениями, коллективные обсуждения актуальных вопросов ми- соров. Всемирный фронт борьбы

Такая коллективная работа станомостью. Не случайно ряд братских партий выражает в последнее время мнение, что все более назревают условия для созыва нового меж стических и рабочих партий

единство международного коммунистического движения, сплочен ность его боевых отрядов будут Всем нам радостно сознавать, что сегодня, как и всегда, в ряду нанболее активных борцов за это единство, за чистоту нашего идейного оружия идет Болгарская коммунистическая партия, партия Георгия Димитрова!

время, когда национально-освобоний и зависимых отран одерживает мощную поддержку социалистичеимпериализма. Коммунисты всего Они всемерно помогают борьбе уг нетенных народов, крепят узы солидарности странами, содействуя упрочению их национальной независимости и

социальному прогрессу Одним из наиболее ярких проявного коммунистического и рабоче го движения с национально-освобо лительным движением является се оказываемая социалистическими странами и прогрессивными сила

висимость, и уверены, что его правое дело восторжествует. Всестосним Союзом и другими социалистическими государствами борющедейственный харантер, и знают все, что она будет продол-жаться до тех пор, пока с американской агрессией против Вьетна-

Народная Республика Болгария, нак и другие социалистические гонама братскую помощь в его борьбе против империалистических ага также оказывает поллержку многим освободившимся странам в укды этих стран хорошо знают: со-Коммунистическая партия с чеционной солидарности с борцами за национальное освобождение.

борьбе Вьетнама, нельзя обойти молчанием ту роль, которую играет в этом большом и близком сердцу каждого коммуниста деле руковод ство Компартии Китая. С чувст вом глубокой боли мы вынуждены отметить, что все усилия братских важном вопросе сталкиваются с касывая самую идею единства дей- внешней политике ленинские принциализма и упорно продолжая расбольше подчиняют свою партийную и государственную политику узкорового развития помогают брат-против агрессии американского им- небрегая общими интересами со- братской Болгарии на международ- ко не исчерпываются. Есть еще стическая партия!

димых в настоящее время в Китае, наносит, конечно, немалый ущерб нашему общему делу пелу социализма и коммунизма. Вместе с тем мы твердо уверены, что нынешние трудности будут пре одолены и китайский народ. Коммунистическая партия вновь рядах социалистического содружего движения. Позвольте заверить вас, дорогие товарищи, что Коммуюза вместе с другими братскими партиями будет делать все для уквсего социалистического содружества и мирового коммунистического движения.

рабочие партии 81 страны в своем Заявлении, принятом в 1960 году. обратились с призывом «противорядов и организаций международвойны и сохранения мира». В реч шении этой исторической задачи огромная роль принадлежит стра-

Претворяя в жизнь эту важную составную часть генеральной с Китаем хотя бы в одном этом ны последовательно отстаивают деруководства. Ожесточенно отбра- ну, на практике применяя в своей народов

Народная Болгария принимает пейскую безопасность, за прочный мир на Балканах. Советские люди

другие государства. И если сейчас Балканы из «порохового погреба» превратились в зону, где устаноотношения между государствами, то в этом вместе с другими миролюбивыми странами, несомненно, Республика Болгария. этом - один из важных результатов внешней политики

ской номмунистической партии. Честь и слава, товарищи, Болгарской коммунистической партии, высоко несущей священное знамя пролетарского, социалистического рирования у наших стран есть хоинтернационализма!

Надежным, можно сказать, разрывным звеном солидарности ванность социалистических стран являются пружба и единство болгарских и за и Народной Республики Болга- друга, и это придает им новые сиволю и елиные лействия всех от рии. Об этом было ярко сказано в докладе товарища ного пролетариата, объединить все в выступлениях делегатов съезда. его силы во имя предотвращения и мы целиком присоединяемся к их раз заверить вас, что советские братской каждодневно щаем, нак растут, крепнут, совер-шенствуются болгаро-советск и е испытаниях всегда будут вместе с все области нашей партийной, госуиногообразной жизни наших стран. Все шире развивается взаимный вится духовное общение наших

Обе наши партин придают боль шое значение увеличению экономических связей межлу Советским движения. Союзом и Болгарией. вдвое, в ближайшее пятилетие он мир, за счастье народа! увеличится еще более. И этим. номического сотрудничества дале- народа

Особо следует сказать о значении кооперирования промышлен гарские товарищи, активно стремимся к этому. Это, несомненно государств. Хорошо налаженное бедимым знаменем марксизма-лакооперирование дает значительную нинизма! никам и позволяет быстрее но отметить, что в развитии коопе- мунистической партии. рошие, реальные перспективы и ва обоюдная искренняя заинтересо- стоя.

трудничества все более ощутима. Советский и болгарский народы бурными аплодисментами). воистину чувствуют локоть друг лы, ускоряет наше движение впе-

Позвольте, дорогие друзья, еще связи и контакты, пронизывающие вами, в едином строю творцов но-

> Разрешите, товарищи, выразить полную уверенность в том, что ра-бота IX съезда БКП явится новым крупным шагом на пути развития ным вклалом в развитие мировой социалистической системы, послувого коммунистического и рабочего

От всей души желаем коммунилет товарооборот стам Болгарии новых славных между нашими странами возрос побед в борьбе за социализм, за

Да здравствует боевой авангард конечно, возможности нашего эко- и испытанный вождь болгарского

Коммунистической партией С

Пусть крепнет и процветает належный оплот мира, свободы и сча-

стья народов - мировая система Да здравствует боевое единство коммунистов всего мира под непо

Разрешите, товарищи, передать президиуму съезда приветствие Центрального Комитета Комму.

Союза IX съезду Болгарской ком-(Окончание речи Л. И. Брежне.

Речь тов. Л. И. Брежнева бысо- ла выслушана с большим вниманием и неоднократно прерывалась

В заключение Л. И. Брежнев передает съезду от имени Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза Болгарской люди всегда будут преданы нашей стической партии памятный подарок - модель монумента покорителям космоса, установленного в столице нашей Родины

Л. И. Брежнев, говорит о величии нашей эпохи, о смелых дерзаниях человечества, рожденных на земле победоносного социализма, о благородных целях, коза коммунизм.

дновременно символом идеалов нашей дружбы и брат-

Эти слова съезд встречает бурными, продолжительными ап-лодисментами и возгласами «Веч-



# МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПРОТИВ УГРОЗЫ ВОЙНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КРИЗИС В БОННЕ ОБОСТРЯЕТСЯ ДЕЙСТВИЯ АНГОЛЬСКИХ ПАТРИОТОВ

# ОСУЖДЕНИЕ АГРЕССИИ

Злесь продолжает свою Международная конфере н ц и я угрозы войны, военных пактов и баз, атомного оружия колониализма. Выступавшие сегодня ораторы осуждали америбомбардировки Северного Вьетнама, политику Англии в отношении Родезии и политику колониализма и неоколониализма, проводимую империалистичестранами в отношении Азии, Африки и Латинской Аме-Они требовали прекращения американских бомбардировок

### Выступление Брандта

БОНН, 14 ноября. (ТАСС). Председатель социал-демократическо партии Германии Брандт заявил сегодня в Нюрнберге, что в настоящее время он «не видит основы для создания коалиции СДПГ и ХДС/ХСС». Брандт сделал это заявление в канун переговоров между представителями СДПГ и ХДС/ХСС о создании правительственной коалиции и ликвидации тем самым правительственного кризиса в Бонне.

Председатель СДПГ дал понять что руководство его партии выступает против участия в новом правительстве бывшего министра обороны Штрауса. Министерский пост Штраусу обещал кандидат на пост канцлера от ХДС/ХСС Кизингер.

работу нама и признания Национального Вьетнам. фронта освобождения законным представителем южновьетнамского держал высказанные на конферен-

глубокую озабоченность в связи с священное право на свободу опасная обстановка, отметил глава ду народами. советской делегации. сложилась в Сегодня вице-президент Индии

во Вьетнаме и подвергают варварским бом-14 ноября. (ТАСС). ДРВ, вывода войск США из Вьет- рию Демократической Республики

> Глава советской делегации поднии конкретные предложения, про С большим вниманием было за- диктованные стремлением слить слушано выступление главы совет- воедино массовые действия всех, ской делегации академика Ф. В. кто помогает героическому вьет-Константинова, который высказал намскому народу отстоять свое обострением международной на- независимость. Ф. В. Константипряженности и созданием серьез- нов заверил участников конферен ной угрозы миру агрессивными си- ции в том, что Советский Союз бу- лами международной реакции во дет продолжать идти по пути, укаглаве с американским империализ- занному великим Лениным, - пу-Особенно напряженная и ти мира, дружбы и братства меж-

> военные силы США творят чудо- честь иностранных делегаций.

# ПОТЕРИ КАРАТЕЛЕЙ

ноября. (ТАСС). Моторизован и ы й отрял португальских колониальных войск попал в засаду, устроенную партизанами Народного движения за освобождение (МПЛА) около города Казомбо в ангольской провинции Мокс и к о. Застигнутые врасплох метким огнем патриотов, португальские каполе боя убитым вовека. Партизаны захватили также большое количество военного снаряжения. Об этом сообщается в во-МПЛА, опубликованном сегодня в Бразза-

операции в южном райко, партизаны МПЛА ными.

скую военную базу Сеполностью уничтожены. Командование португальской армии перебросило на помощь гарнизону Сете подкрепления, которые попали в засаду патриотов. Потери португаль-Продолжая военные цев составляют несколько десятков челооне провинции Мокси- век убитыми и ране-

## ратели оставили на

жило разнузданное поведение вось- разрушила здания американ-мерых военнослужащих с крупней- ского Красного Креста и ЮСИС. шей в Турции военно-воздушной Не помогли ни баррикады, воздвиг-

время антиамериканской демонстра. да. Американские солдаты были монстрации. Более 40 машин, при ции разгромила консульство США, спасены от линчевания прибывшими надлежащих американским чинов а также отделение информацион нарядами полиции, но толпа, бы- никам и военнослужащим, находивного агентства США за границей стро выросшая до 6.000 человек, на- шимся в городе, было сожжено и (ЮСИС), сообщает корреспондент правилась к американским учрежде- разбито демонстрантами. агентства Франс Пресс из Аданы. ниям в Адане, перебила стекла в арестовала 35 человек. Поводом для демонстрации послу-

Антиамериканские выступления в Турции ПАРИЖ, 14 ноября. (ТАСС) американской базы в Инджерлике, нутые на улицах города полицией, Толпа турецких граждан, жителей которые вызывающе вели себя в ни подкрепления турецких солдат, города Аданы (Южная Турция), во отношении женщин на улицах горо- направленные для ликвидации де-

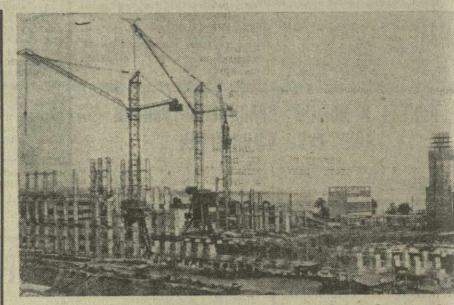
# ЗАЯВЛЕНИЕ ИСПОЛКОМА КОМПАРТИИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

ЛОНДОН, 14 ноября. (ТАСС). Коммунистическая паргия Великобритании решительно выступает против намерения английского правительства вступить в европейский «Общий рынок». Об этом говорится в опубликованном здесь заявлении Исполкома КПВ.

Вступление Англии в Европейское экономическое сообщество, отмечается в заявлении, усугубило бы ее нынешние экономические и политические трудности, привело бы к резкому сокращению английского экспорта в страны Содружества, увеличило бы стоимость жизни в. Англии и дефицит ее платежного баланса.

чивает экономический и политический раскол Европы и служит препятствием для расширенного экономическои политического сотрудничества европейских стран. Мы выступаем, подчеркивает Исполком КПВ, за созыв советской делегации, сложилась в сегодня вице-президент Индии Мы выступаем, поочеркивает исполком кив, за созыв районе Юго-Восточной Азии, где Закир Хусейн устроил прием в конференции, которая обсудила бы новые формы согрудничества в Европе и привела бы к заключению соглашения по вопросам европейского мира и безопасно-

> Английский народ, говорится в заявлении, должен быступить за ликвидацию всех замкнутых торговых блоков, отмену запрещений, ограничивающих торговлю нежду Востоком и Западом, за расширение английской горговли с недавно получившими независимость странами и развитие международной торговли со всеми странами, а также за ликвидацию военных расходов за



Недалеко от Варны сооружается при техническом содействии Советского Союза мощная ТЭС. Строительство станции ведется по проектам, разработанным московскими проектно-конструкторскими организациями, оборудование также поставляется советскими машиностроительными заводами. По предварительным расчетам, ТЭС «Варна» будет производить 4 миллиарда киловатт-часов электроэнергии в год.

На снимке: строительство ТЭС «Варна». Фото БТА-АПН.

# О ЧЕМ ПИШУТ ГАЗЕТЫ МИРА

международных событий, мировая ских и рабочих партий. печать сообщает сегодня об от-крытии в Софии IX съезда Болботе съезда, отмечают большие спехи в социально-экономическом культурном развитии Болгарии, подчеркивают, что съезд проходит под знаком упрочения единства рядов болгарских коммунистов и всего международного коммунистического и рабочего движения. Зару-

Газеты на видных местах информируют о предстоящем в феварской коммунистической партии рале 1967 года официальном вии выступлении на нем Первого зите в Англию Председателя Со-секретаря ЦК БКП Тодора Жив-вета Министров СССР А. Н. Кокова. Газеты социалистических сыгина. Лондонская «Гардиан» стран, публикуя материалы о рамьер-министра Англии Вильсона об этом визите было тепло встречено английскими парламентария-

Австрии, об итогах переговоров дружества в целом». между президентом Чехословании Печать ФРГ, продолжая обсуж-Антонином Новотным и президен-

том ОАР Гамаль Абдель Насером. статью об экономическом сотруд-ничестве между Польшей и СССР. В ней подчеркивается благотворное влияние на народное хозяй-Другая лондонская газета ство обеих стран специализации и мики, - говорится в статье, бежная печать выделяет заявление Тодора Живнова о том, что назрели условия для созыва междуна- дателя Президиума Верховного наших стран, а тем самым и по- позицию». (ТАСС).

дать политический кризис в стране, выделяет заявление председа-Варшавская газета «Трибуна теля социал-демократической пар-люду» под заголовком «Новые тии Брандта о том, что его парперспективы» помещает большую тия в настоящее время «не видит основы для коалиционного сотруд-ничества с ХДС—ХСС». Некоторые газеты расценивают заявление «Дейли мейл» выражает мнение, кооперирования в различных облашет, в частности, что в связи с что визит А. Н. Косыгина приве стях экономики. «Основная цель этим заявлением «руководящие шет, в частности, что в связи с дет к улучшению англо-советских сотрудничества в области эконо- деятели ХДС-ХСС пришли к угнетающему выводу о том, что их

# Полет «Джемини-12»

Американские космонавты Джеймс управлении космическим кораб-Ловелл и Эдвин Олдрин, пролетая лем. «Каждый раз, когда мы пысегодня над Африкой, дважды пы- таемся изменить положение котались сфотографировать натрие-вое облако, выпущенное двумя его в сторону, у нас начинается французскими ракетами над пу-стыней Сахарой. Имея точные дан-дви трудности были вызваны ные о времени запуска этих ракет, выходом из строя двух двигателей космонавты сделали наугад сним- реактивной системы управления ки, хотя и сообщили, что не видят «Джемини-12». никакого облака.

Снимки этих искусственных облаков, протянувшихся на высотах ме управления космическим ко-от 61 до. 178 километров, должны были помочь ученым получить раз за время полета «Джемини-12» новые данные о высотных ветрах, открыл люк своей кабины и высукоторые, как полагают, затрудня- нул голову и плечи в безвоздушют полеты самолетов, вызывая ное пространство. Он произвел турбулентность атмосферы.

управления полетом о том, что восхода Солнца.

НЬЮ-ЙОРК, 14 ноября. (ТАСС). они испытывают трудности при

Затем, с опозданием на 90 минут ввиду неисправности в систе-

Космонавты сообщили в центр также свемки Млечного пути и

#### СУДЕБНЫЙ ПРОЦЕСС В АФИНАХ

АФИНЫ. 14 ноября. (ТАСС). Сетодия в Афинах начался процесс по делу 28 армейских офицеров, которые обвиняются в создании «неле- отстранения от власти правительства гальной организации» Аспида в гре- Папандреу,

# ДРУЖБА, ПРОНЕСЕННАЯ ЧЕРЕЗ ВЕКА

орни творческой и братской дружбы между двумя народа-- румынским и грузинским. Начало ей положил сын Грузии Антим Иверианул.

Оторванный от родной земли, Антим провел юношеские годы в Турции, откуда попал в Румынию - страну, ставшую для него второй родиной. Будучи человеком большого ума, широкого кругозора, он вел огромную просветительную работу в Румынии, не теряя в то же время

связи со своей родиной. Этим и объясняется его живой отклик на развитие типографского дела в Грузии. ший его ученик Михаил Иштванович стал одним из зачинателей печатного дела в Грузии. В типографии, где он работал, была впервые напечатана смертная поэма Руставели «Витязь в тигровой шкуре». н естественно, что первый экземпляр лагодарный ученик преподнес Антиму Иверианулу.

Так совершила поэма свое

первое путешествие на берега

шие широкую известность, имели место в начале XVIII века. В Грузии в старину утвердилась замечательная традиция,

которая передавалась из поколения в поколение, — девушка, выходя замуж, обязательно приносила в дар своему будущему мужу бессмертную поэму Шота. В какой-то степени вместе с самой поэмой из Грузии при-

шла в Румынию и эта народная традиция. Доктор филологических наук А. Топурия в своей статье «Руставели в Румынии» рассказывает о таком случае. В августе 1944 года советский офицер во время боев под городом Яссы попал в румынскую семью, где ему довелось услышать занимательную историю. Узнав, что гость ее грузин, хозяйка дома полушутя полусерьезно рассказала, что Шота Руставели сыграл определенную роль в судьбе ее семьи. Когда дочь выходила замуж, жених пожелал.

чтобы в приданое входила и по-

Желая угодить ему, родители невесты приобрели в Париже поэму, где она была издана на французском языке.

Так «Витязь в тигровой шкуре» во французском переводе Гвазава и Ани Марсель Паони стал лучшим подарком жениху в день его свадьбы, а Руставели внес в молодую семью свои прекрасные принципы и идеалы чистой любви и большой друж-

Но в обоих приведенных выше случаях «Витязь» звучал не на румынском языке. Румыния же хотела услышать строфы великого поэта на своем родном языке. Она ждала своего переводчика этой дивной поэмы, Им стал Виктор Кернбах.

Два с половиной года работал Виктор Кернбах над переводом. За это время он изучил грузинский алфавит и хотя еще не совсем овладел языком, но уже мог читать строфу и слушать ее

В 1956 году упор-ный труд был завер-шен. Прекрасное издание «Витязя» с замечательными иллюстрациями художника Серго Кобу-

ладзе было тепло встречено румынской общественностью. Поэме предшествовала всту-

пительная статья переводчика.

В своем переводе он стремился передать с максимальной точностью глубокую музыкальность руставелевской строфы, так чарующе звучащей на грузинском языке. Используя особенности румынского языка, похожего своей музыкальностью на грузинский, В. Кернбах достиг больших успехов. Его

перевод получил высокую оценку румынской критики. Успех первого издания вдохновил В. Кернбаха на дальнейшую работу над поэмой. Первый тираж разошелся быстро и не удовлетворил запросов читате-

ля. Появилась необходимость второго издания. Приступая к его подготовке, В. Кернбах с новой энергией

принялся за работу. Надо сказать, что уже к концу перевода поэмы для первого издания он писал профессору М. Квеселава: «Я знаю, что Шота Руставели любил и применял алли терации. Румынский язык му зыкален, ему подходит такого рода поэтика. Я научился грузинскому алфавиту, если бы мне указали на шанри, в которых господствуют аллитерации, я бы особенно поработал над

В. Кернбах осуществил свое обещание.

Второе переработанное издание вышло массовым тиражом в издательстве «Библиотека пентру тоць». Издание вызвало новую волну откликов.

Шедевр грузинской поэзии, обогативший многие сокровищницы национальных культур, украсил и сокровищницу румынской литературы, стал любимой поэмой румынского народа.

Ф. ДЖИНДЖИХАШВИЛИ, член правления Грузинского отделения Общества румыносоветской дружбы.

# ПАРТИЙНАЯ ЖИЗНЬ -

# на первом плане— ЭКОНОМИКА

тийных организаций, вникали во все сферы ным примером учат номического характера квали- вого года пятилетки. прованно, со знанием дела. рисущими им методами организаторской и воспитательной рабовенных органов.

Партийные организации Боллавных своих задач в том, чтобы дзе. беспечить успешное выполнение пятилетнего плана, встретить 50-летие Великого Оклеводы и животноводы, строи-тели и механизаторы, разведнедр района своим самоотверженным трудом стараются внести как можно больший вклад в создание материально-технической базы коммунизма.

ние их авангардной роли на производстве, укрепление боеспособ-кости первичных партийных организаций оказывают благотворное влияние на развитие экономики колхозов и совхозов, выполнение стоящих перед ними задач. Взять, примеру, Болнисский винограский совхоз. Здесь ежегодно выращиваются высокие урожаи верновых, винограда, табака, овощ ных и бахчевых культур, неуклонрастет производство продуктов животноводства. А ведь совхоз одно время сильно отставал, не льзовал все резервы для увеичения производства продуктов сельского хозяйства.

Перемены, которые произошли в жизни совхоза, укреплении его экономики, прежде всего, объясняются улучшением работы партийной организации, которую возглавляет К. Чарквиани. Она добилась, что все без исключения коммунисты активно участвуют в общественном труде. Партийная организация стала лучше заниматься пропагандой и внедрением в производство опыта передовиков. На партийных собраниях и заседаниях парткома теперь поделовому обсуждаются жизненно важные вопросы, а принятые по ним решения неуклонно претворяются в жизнь.

Образцово трудиться — первейшая уставная обязанность наждого коммуниста. И партийная организация заботится о том, чтобы все ее члены, независимо от того, где они работают, с честью выголняли эту обязанность. В совхозе нет, пожалуй, ни одного коммуниста, который не выполнял бы плановых заданий, не боролся бы за укрепление экономики хозяйст-

Все это помогло совхозу предолеть отставание, стать рента-

бельным хозяйством. Партийная организация совхоза-крепкая, жизнедеятельная. В ее рядах насчитывается 300 комунистов. И лучшие среди них-

Задачи, поставленные XXIII и многие другие. Вооруженные до руководят ответственными съездом КПСС, требуют от пар- решениями XXIII съезда партии, стками производства. Взять, Вооруженные по руководят ответственными уча чтобы они они вдохновенно трудятся, личлюдей тому, роизводства, решали вопросы как надо выполнять задания пер-

Серьезных успехов ри этом они должны действовать животноводы совхоза. По сравнению с прошлым годом надои молока на одну корову увеличились на 520 килограммов. И в этом десоветских и хозяйст- ле отличились коммунисты. Осо-анов. бенно высоких показателей добилась депутат Верховного Совета висского района видят одну из Грузинской ССР доярка Н. Ина-

В совхозе создано 29 партийдостойно ных групп. Они ведут плодотворную работу в отделах и бригадах двигаются на первый план. По-партийная организация опирается во всех своих начинаниях.

Деловитостью и конкретностью, умением правильно решать экономические вопросы характеризуется работа и других партийных организаций района.

Было время, когда партийная Рост творческой инициативы и организация колхоза села Акаурактивности коммунистов, повышета работала слабо, безынициатив-Это привело к тому, что часть колхозников, в том числе и комму нисты, не участвовали в общественном труде.

Вопросом этим занялся райком партии. Он помог первичной парторганизации укрепить дисциплину, равильно расставить силы комму нистов, повысить их авангардную роль на производстве. И вот результаты. Повысился авторитет партийной организации. По ее инициативе освоены новые земли, приведена в порядок оросительная система, осуществлен ряд организапионно-технических тий. Уже в этом году колхоз процал государству молока, мяса, шерсти и других продуктов сельского хозяйства больше, чем предусмотрено планом. Успешно идет помка и низка табака. Есть все основания полагать, что колхоз с хорошими показателями завершит хозяйственный год.

Опыт показывает, что там, где партийная организация и правление колхоза действуют слаженно и дружно, где проявляется высотребовательность, там успехи налицо.

Колхоз села Квеши располагает замечательными землями, виноградниками и фруктовыми садами. Люди работают здесь трудолюбивые. Но дела в артели не лади лись. Райком партин заинтересовался: в чем дело? Оказалось, в колхозе на низком уровне велась партийная работа. Председатель артели не прислушивался к людям, не считался с их мнением.

Дела в колхозе круто пошли в гору, когда председателем был избран коммунист Е. Урумашвиличеловек, имеющий высшее экономическое образование. С помощья партийной организации он укре участки производства пил все людьми. Колхозники почувствова ли, что новый председатель взял правильный курс, и пошли за ним - стали помогать в организации труда, в укреплении дисциплины. И вскоре партийная организация, правление артели объеди-Угрехелидзе, А. Ахвледиани, ненными усилиями устранили не-Хецуриани, В. Курашвили, достатки, мешающие нормальной Мамардашвили, Э. Джапаридзе работе, росту экономики колхоза. Квешцы получают сейчас с каждого гектара зерна, бахчевых, ово щей и других культур чем в прошлые голы А урожайность картофеля возросла почти

Партийная организация района гордится тем, что она вырастила много замечательны хозяйственных руково дителей, которые уме

примеру, председателя колхоза се ла Сарачло Наби Исмаила огль Гусейнова, награжденного орденом Ленина. С 1945 года он руко водит этим хозяйством. Благода ря его стараниям, колхоз экон мически окреп, повысился жизнен ный уровень колхозников. К ус лугам сельчан — культурно-про светительные учреждения. Кол-хозники верят в своего пред который мыслит сепателя. действует по-государстве и но м у проявляет подлинную заботу тружениках полей.

Решения мартовского Пленума ЦК КПСС создали благоприятны условия для укрепления экономи ки колхозов и совхозов, увеличе ния производства продуктов зем леделия и животноводства. Одна ко не везде еще эти условия ис пользуются. Во многих хозяйства низка трудовая дисциплина. Име ют место факты халатного отноше ния к социалистической собствен ности, нарушения принципов ма териальной заинтересованности.

Конечно, все это результат слабости организаторской и поли тической работы партийных орга-

Большими возможностями располагает Арухлойский овоще-молочный совхоз. Разумно используя земельные богатства, он еже годно может получать высокие устойчивые урожаи. Но совхоз не использует даже минимума своих возможностей. Некоторы коммунисты проявляют полней шую безответственность. Управ ляющие отделениями Джамал Ул бат оглы Гасанов, Ядигар Али оглы Алиев и Паша Шариф оглы Ибрагимов не обеспечивают полнение государственных планов. Недавно партийная организация наказала коммунистов, которые не выполняли своей первейшей ус-

тавной обязанности. Надо полагать, что из этого факта извлекут для себя урок диектор совхоза Мехрал Идрис ог Джалилов, секретарь партбю-Мамед Иса оглы Мустафаев другие коммунисты совхоза.

В нашем районе, как и повсюду, с каждым днем все шире развертывается соревнование за достойную встречу 50-летия Велико-го Октября и 100-летия со дня рождения В. И. Ленина. Партийные рганизации колхозов и совхозов гредприятий и строек возглавили это соревнование, добиваются, чтобы оно повсеместно проходило под девизом: «Великим датам отличные трудовые подарки!».

Райном партии, первичные партийные организации района, используя различные формы и методы работы, повышают трудовую и политическую активность коммунистов, широких масс трудящихся. В этой активности людей, в высокой ответственности за порученное дело-лучшая гарантия новых успехов в хозяйственной и партийной работе.

в. саникидзе, первый секретарь Болнисского райкома партии.

# Хирурги обсуждают важные проблемы

15 ноября в Тбилиси начал работу IX пленум правления Всесоюзного научного общества хирургов. Он посвящен двум важным проблемам современной медицины: переливанию крови в хирургии и желудочно-кишечным кровотече-

Более 600 специалистов которых крупнейшие среди представители советской медицины, заслушают и обсудят 50 докладов по актуальным вопросам, имеющим большое научное и клиническое значе-

Вступительным словом открыл пленум председ а тель правления Всесоюзного научного общества хирургов, министр здравоохранения СССР акаде-

мик Б. В. Петровский.
Форум хирургов проходил
под председательством академика Академии наук Грузии, Героя Социалистического Труда К. Д. Эристави. приветствием обратился к

собравшимся председатель исполкома Тбилисского городского Совета депутатов трудя-щихся Ш. Е. Бухрашвили. IX пленум Всесоюзного об-

щества хирургов, который продолжится три дня, прольет свет на многие нерешенные вопросы. Он поможет ческим хирургам более ОНРОТ диагностировать болезни и повышать эффективность лече-

На открытии пленума присутствовали секретарь ЦК КП Грузин Д. Г. Стуруа и заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР В. М. Сирадзе, министр здравоохранения Грузинской ССР Л. А. Сакварелидзе.

(ГрузТАГ).

по следам выступления

## «ЦИТРУСЫ В ОПАЛЕ»

Абхазский обком КП Грузии сообщает, что факты, приведенные в корреспонденции «Цигрусы в опале», опубликованной в газете «Заря Востока» 5 октября, полностью подтвердились.

В отдельных хозяйствах Абхазии ослабили внимание к цитрусоводству. Недостаточно четко организован уход за растениями, не выполняется задание по закладке новых плантаций, на отдельных участках наблюдается сильная из реженность насаждений. Есть недостатки и в организации питом никового хозяйства, выращивающе го стандартный посадочный матернал цитрусовых культур.

Бюро Абхазского обкома КП Грузии и Совет Министров Абхазской АССР рассмотрели вопро сы подготовки почвы и закладки цитрусовых в колхозах и совхозах республики и наметили конкретные меры для устранения недостатков в деле дальнейшего развития этой важнейшей отрасли сельского хозяйства.

В. КОБАХИЯ, первый секретарь Абхазского обкома КП Грузии.



На снимке: группа участняков пленума (слева направо) директор Тбилисского института усовершенствования врачей профессор Г. Р. Хундадзе, действительный член АМН СССР профессор В. И. Стручков, министр здравоохранения СССР лауреат Ленинской премии Б. В. Петровский, министр здравоохранения Грузинской ССР Л. А. Сакварелидзе, академик Академии наук Грузивской ССР К. Д. Эристави. · эт (Фотохроника ГрузТАГа). Фото И. Давиташвили, И. Мгебришвили.

# ТЕРМАЛЬНЫЕ ВОДЫ-СЛУЖБУ УРОЖАЮ

энергии важное место занимают ресурсы термальных вод. Подсчитано, что в нашей республике суммарный дебит одних только самоизливающихся скважин составляет около 45 тысяч кубических метров в сутки, а температура термальной воды достигает 100 градусов. Потенциальные же запасы термальных вод одной только Западной Грузни, по далеко не полным дан-ным, измеряются дебитом, превышающим 350 тысяч кубических метров в сутки. Глубина скважин здесь не превышает 4.500 метров. А теплом, выделяемым этим количеством термальной воды, можно заменить расходуемые ежегодно несколько тысяч тонн угля или другого топлива.

Как показывает практика, термальные воды могут быть комплексно использованы для нужд здравоохранения, химической промышленности, сельского хозяйства и т. д. У нас. однако, термальные воды исполь зуются пока что лишь в лечебных целях, да и то не в полной мере.

Известно использование термальных вод на курортах Боржоми, Цхалтубо, Менджи, Цанши и других. Отдельные сква жины достигают дебита в 2.464 кубических метра в сутки (Гагра, скважина № 1), а температура — 100 градусов (село Ча-ладиди, скважина № 3). Недавно пробурена скважина в Зугдиди с дебитом воды в 2.419 кубических метров в сутки н температурой 92 градуса. Глу-бина скважины — 2.830 метров. Намечен к бурению ряд скважин и в других районах Гру-

И, тем не менее, у нас еще нет хорошо продуманного, научзования тепловой энергии термальных вод в народном хозяйстве Грузин. Так, в селе Цаиши действуют три скважины с температурой воды 82 градуса, суммарным дебитом 4.096 кубических метров в сутки. Из них используется только однадля лечебных ванн санатория «Цаиши», а остальные две бездействуют. Еще в 1960 году «Грузгипросельстрой» составил проект использования второй скважины для обогрева теплично парникового хозяйства, но он до сих пор не осуществлен. Такое же положение с источника ми в селе Накалакеви Цхакаевского района. Межлу тем использование

лишь 20 процентов действующих источников высокотермальных вод позволит, после охлаждения их до 20 градусов, получить около 30 миллионов килокалорий в час. Как показывают предварительные подсчеты, этого количества тепла вполне достаточно для обогрева нескольких тысяч квадратных метров парников и выращивания свежих овощей в течение всего года.

В ряде республик Советского Союза уже имеются практические разработки по использованию термальных вод в различных областях народного зяйства. Так, например, на Камчатке намечено строительство термоэлектростанции стью около 10 тысяч киловатт. В Азербайджане, в Ленкоран-ской долине, будет построено парниково-тепличное хозяйство обогревом его термальными

Технические схемы использования термальных источников для нужд народного хозяйства несложны, а осуществление и стронтельство гндротермоустановок окупается в первый же год эксплуатации. В условиях нашей республики экономический эффект особенно значителен, так как имеется возмож-

ния тепловых энергий термальных вол и солнца

Единственное затруднение состоит в том. что агрессивное действие этих вод требует применения специальных материа лов и химических методов борь-

Перспективна проблема использования тепловых насосов для схем обогрева с низкопотенциальными термальными во дами с температурой ниже 40 градусов. Обратимый процесс в тепловых насосах позволяет по лучить от термальной воды и холод, необходимый для хранения овощей, возделываемых в парниках и теплицах.

Нам кажется, что давно напервоочередные объекты и по ручить соответствующим проектным и строительно-монтажным организациям вплетную заняться вопросами прантического использования тепловой энергии богатейших в республике ресурсов термальных вод. Следует учесть, что изыскание новых источников уже поставлено на должную высотули трест «Грузуглеразведка» ведет плодотвор ную работу в этой области. Па раллельно с этим необходимо координировать и усилить рабо-ту, начатую в Грузинском научно-исследовательском институте энергетики имени А. И. Диде булидзе и Грузинском научно исследовательском институт механизации и электрификации сельского хозяйства К. М. Амираджиби, а также бо-леё интенсивно вести изучение ресурсов термальных вод, кото занимается совет произ водительных сил при Госплане Совета Министров Грузинской CCP.

С. МЕЛИК-НУБАРОВ. заведующий лабораторией энергетических pecy p c o B ГрузНИИМЭСХ имени К. М. Амираджиби, доктор технических наук.

# Отчеты и выборы в первичных парторганизациях

#### ВЫСОКОЙ **ТРЕБОВАТЕЛЬНОСТИ**

В нынешнем году Указом Президиума Верховного Совета СССР коллентив треста «Закметаллургстрой», был награжден орденом Ленина. Этой высокой награды строители и монтажники удостоились за отличные показатели в выполнении заланий семилетнего плана, за славные трудовые успехи в деле строительства новосоциалистического города Рустави, достижение высоких технико-экономических показа-

— Наш труд получил высокую оценку, и это обязывает многотысячный коллектив треста «Закметаллургстрой» сегодня работать лучше, чем вчеа, а завтра-лучше, чем сегодня, — сказал в своем выступлении на конференции парторганизации треста «Закметаллургстрой» Герой Социалистического Труда, руководитель бригады коммунистиче-ского труда комбината крупнопанельного домостроения Ш. Модебадзе:

Характер партийной конференции определялся тем, что она проходила под благотворным влиянием идей XXIII съезда КПСС, под знаком проверки выполнения его Директив как в области хозяйственного и культурного строительства, так и в отношении совершенствования методов партийного руководства.

Как в отчетном докладе, с которым выступил на конференции секретарь партийного комитета А. Кирия, так и в

выступлен и я х делегатов главного инженера стройуправления «Металлургстрой» Г. Вашакидзе, председателя объединенного постройкома И. Задиректора комбината железобетонных изделий Ш. Ломилзе и пругих. - чувствовалась горячая заинтересованность в улучшении всех отраслей работы, деловитость принципиальность критики, а также более высокая, чем раньше, требовательность к руководителям.

За отчетный период, как было отмечено на конференции, в Рустави введены в эксплуатацию вторая очередь комплекса цехов по производству корда на заводе химического завод по ремонту строительных и дорожных машин, установка непрерывной разливки стали, установки непрерывного коксования углей, первая очередь водопровода Храми - Рустави, около 40 тысяч квадратных метров жилой площади, ряд культурно-бытовых, торговых, учебных учреждений. По сравнению с тем же периодом прошлого года производительность труда возросла на три процента, значительно снижены трудовые затраты на строительно-монтажные работы, сократились сроки строительства жилых домов и промышленных сооруже-

ний. Разумеется, подобные успехи могли быть достигнуты не только в результате хозяйнемалую роль в их достижении сыграла повседневная работа многочисленного актива партийных организаций.

На XXIII съезде КПСС с новой силой была подчеркнута необходимость более широкого вовлечения коммунистов в активную партийную работу, повышения их роли в идейно-политическом воспитании трудящихся, совершенствования ганизаторской деятельности.

А. Кирия доложил, что при парткоме продолжала работу школа секретарей парторганизаций. На занятиях школы обсуждались актуальные вопромассово-политического производственного характеров. Партком регулярно заслушивал на своих заседаниях информации о ходе выполнения принятых решений. На заседаниях парткома отчитывались и хозяйственные руководители.

Делегаты конференции средоточили главное внимание и на недостатках, нерешенных проблемах. Как отметили директор учебного комбината Х. Киласония, секретарь парторганизации «Грузмеханомонтажа» М. Хазарадзе и другие, неудовлетворительн а я новка воспитательной работы, отсутствие должного внимания к нуждам и запросам рабочих

вой дисциплины, к текучести рабочих кадров. По сравнению прошлым годом количество рабочих, самовольно ушедших со стройки, увеличилось на 218 человек.

Правильно указывалось на конференции, что не всем партийным организациям уделялось одинаковое внимание. Например, члены парткома и руководящие работники ста часто бывали в ведущих строительных управлениях, а монтажные организации, особенно такие, как «Промвентиляция», «Союзтеплострой», они посещали редко. Не практиковалась и такая оправдавшая себя форма, как обмен опытом работы секретарей парторгани-

Председатель объединенного постройкома И. Заридзе, секретарь партбюро ремонтномеханического завода Н. Назарова говорили о том, что соревнование зачастую носит формальный характер, в ряде случаев не выполняется целый ряд пунктов коллективного договора.

Конференция потребовала от парткома, чтобы он действовал принципиальнее и энергичнее, вовлекал в активную партийную жизнь всех коммунистов, участки стройки.

На конференции шла речь и о таких важнейших участках работы, как правильный подбор, воспитание и расстановка кадров, дальнейшее развитие внутрипартийной демократии, осуществление ленин с к о г о принципа коллективности руководства, улучшение проверки исполнения принятых ре-

Много внимания было уделено вопросам дальнейшего развития Рустави. О перспективах роста города подробно говорил председатель исполкома горсовета Н. Эбралидзе. Он указал на то, что строители нередко допускают брак в работе, нарушают сроки сдачи объектов в эксплуатацию. Чтобы успешно выполнить государственные задания, строители должны шире внедрять индустриальные методы, обеспечивать лучшую организацию труда и выполнение норм выработки всеми рабочи-

Партийная конференция приняла решение, в котором обоб щен опыт, накопленный орга низацией за отчетный период вскрыты недостатки, намечены пути дальнейшего улучшения работы.

#### Встречи коллективов редакций газет и журналов Грузии с читателями 🐭

14 ноября в Концертном зале и иладзе, студент Тбилисского унисеатра имени Руставели состоя верситета Дж. Кирия и пась очередная встреча читателей гие высказали ряд замечаний коллективами газет «Ахалгазрда пожеланий, сомунисти», «Молодежь Грузии», «Сахалхо ганатлеба», и журнала «Цискари».

Встречу открыл начальник Управления по распространению пеати - «Союзпечать» Министерства связи Грузинской ССР. С. Хонелидзе.

О работе этих периодических изданий, о творческих планах в связи с 50-летием Великой Октябрьской социалистической революции, о мероприятиях, проводимых коллективами редакций в целях улучшения публикуемых материалов, говорили на встрече редактор газеты «Сахалхо ганатлеба» Н. Швелидзе, редактор журнала «Цискари» Х. Берулава, заместитель редактора газеты «Молодежь Грузии» Т. Степанов и член редакционной коллегии газеты «Ахалазрда комунисти» Дж. Гапринда-

Выступившие на встрече читатели этих газет и журнала-пре-подаватель тбилисской 77-й средней школы А. Джобадзе, ткачиха Тбилисской шелкоткачкой фабрики И. Касрадзе, директор тбилис-Р. ДАВИДОВ, ской 10-й средней школы С. Мор- журналов. (ГрузТАГ).

15 ноября в Концертном зале театра имени Руставели состоялась встреча читателей с редакционными коллективами журналов «Мнатоби», «Дроша» и «Сакартвелос кали».

О работе этих журналов и их творческих планах на будущее рассказали читателям редактор журнала «Дроша» Г. Натрошвили, редактор журнала «Сакартвелос кали» М. Бараташвили и ответсекретарь журнала ственный «Мнатоби» Э. Кипиани.

На встрене выступили читатели этих журналов - старший преподаватель Тбилисского театрального института Ш. Гогидзе, преподаватель тбилисской 54-й средней школы Л. Замбахидзе, заместитель секретаря парткома Тбилисского университета И. Бачиашви ли, председатель женского совета района имени Калинина города Тбилиси В. Мегрелишвили, ткачиха Тбилисской шелкоткацкой фабрики Л. Джапарашвили и другие Они высказали свои предложения и замечания по поводу работы

#### ПОКУПАТЕЛЮ-ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ ственных мероприятий. благосостояния советских людей Как повысить уровень торговозарекомендовал себя коллектив указывалось на конференции, шие модели, которые не имеют о обслуживания маселения, внед-

рить новые формы торговли, полее удовлетворить спрос? опросы заботят коллектив «Тбил-

бувьторга». Магазии № 3 расположен на проспекте Плеханова. Его охотно осещают тбилисцы. Работники прилавка показывают пример добросовестного отношения к делу. заботливо обслуживают покупателей, успешно справляются с заданиями по товарообороту.

Четкая работа продавнов магазина № 12 по проспекту Руставели, широкий ассортимент обуви, умелая выкладка товаров привлекают сюда потребителей. Хорошо комсомольско-молодежного магазина № 17. Здесь проводятся конференции покупателей с участием представителей обувных фабрик, опытных модельеров, организована выездная торговля на промышленных предприятиях. - Но следует отметить, -ска-

зал нашему корреспонденту меститель директора «Тбилобувьторга» Ш. Пачуашвили,-что в нашей работе еще много серьезных недочетов. Назрела необходимость открыть обувные магазины на Дигомском и Третьем жилых массивах, в Соганлуги и других отдаленных районах города. С повышением материального

неуклонно растут и их потребности. Они все больше удовлетворяются нашей промышленностью. Вопросу повышения качества выпускаемой продукции уделяется неослабное внимание. последнее время значительно обновлен ассортимент обуви, изготовляемой местными фабриками. Ряд новинок дали коллективы обувных фабрик Тбилиси, Батуми и других городов. Их изделия красивы, недороги и пользуются большим спросом. Однако в работе ряда фабрик есть существенные недостатки. Наряду с изящной обувью, которую охотно раскупают, они выпускают устаревспроса у населения. «Тбилобувьторг» обратился с

просьбой к Тбилисской обувной фабрике № 1 о частичном изменении запланированного ассортимента обуви на более ходовую обувь, но получил отказ. Отклонили наши рекомендации также фабрики объединения «Исани», к которым мы, в частности, обратились с пожеланием о расширении ассорти-

мента детской обуви. Бывает, что фабрики присылают в торг обувь, которая не соответствует ни утвержденным эталонам, ни требованиям покупателей. Обувь Тонлисской модельной фабрики пользуется доброй славой. Ее охотно принимают все магазины. Тем более непростительно, когда потребитель возврашает в магазин недоброкачественные изделия этого предприятия. Недоброкачественную продукцию подчас выпускает и обувная фабрика № 2. Изготовляемая здесь обувь для школьников и дошкольников в первый же день носки теряет свою окраску.

Надо покончить с этими недостатками, выпускать только добротную и красивую обувь.

(ГрузТАГ).

## CMOTP-KOHKYPC В Тбилиси проходит смотр-кон- О.Г. Иоселиани, — мы ставили пе-курс лучших предприятий общест- ред собой задачу распространить

бенного питания республики, орга- передовой опыт ресторанов, госторговли и потребкооперации.

Организуя смотр-конкурс луч- ных районов республики, ших предприятий общественного пи-тания Тбилиси, Кутаиси, Сухуми, служенно забытые кулинарами. Батуми, Махарадзе, Зугдиди, Цхин-дучиие блюда будут рекомендовавали, Телави, — рассказал коррес- ны для включения в меню предприяпонденту ГрузТАГа заместитель ми- тий общественного питания респубнистра торговли Грузинской ССР лики, (ГрузТАГ).

низованный Министерством торговли специализированных закусочных, Рузинской ССР и Республиканским прогрессивные методы обслуживания омитетом профсоюза работников посетителей, популяризировать особенности национальной кухни разнаконец



√ Каждое утро из ворот Тбилисского молочного комбината выезжают автомашины, груженные вкусной и питательной продукцией: молоком, сметаной, творогом, мацони, сырамн и другими изделиями. 70 тони молочных продуктов выпускают ежедневно работники комбината.

Развернув социалистическое соревнование в честь 50-летия Великого Октября и 100-летия со дня рождения В. И. Ленина, коллектив комбината стремится расширять ассортимент, улучшать качество изделий, увеличивать их выпуск.

На снимке: мастер аппаратного цеха Зураб Девдариани и работница цеха Любовь Негрецкая.

Фото М. Квирикашвили.

# прочность и экономия

Все большее применение в Высокопрочные искусственные проительстве находят изделия из легковесные заполнители не тольегкого бетона, но их качество не ко резко повысят механическук егда удовлетворяет строителей, прочность изделий из легкого бе Цело в том, что в Грузии нет каче- тона, но и уменьшат расходы це-твенных легких заполнителей бе- мента и других ценных строительонов. А не могут ли заменить их ных материалов, сократят стонскусственные материалы?

Решением этого вопроса заняись работники лаборатории теплозоляционных материалов Тбилисского государственного научно-иследовательского института строигельных материалов. Здесь уже закончены работы по получению ысокопрочного легковесного песка из отходов производства тетзамита. Заканчивается и разработка технопогии по изготовлению щебня из стекловатовулканических пород, обадающего такими же свойствами.

мость строительства.

Г. КАПАНАДЗЕ.

#### Массовые экскурсии

В честь всенародного праздни ка - Дня Конституции Тбилисское бюро экскурсий и путешествий организует массовые поезд-ки трудящихся в Москву и в столицы братских республик. Специальный самолет ТУ-104 доставит 2 декабря в столицу нашей Родины более 100 рабочих, служащих гбилисских предприятий и учреждений, которые пробудут в Москве три дня. Они побывают в Центральном музее имени В. И. Ленина, осмотрят Оружейную палату в Кремле, побывают в Третьяковской галерее, на ВДНХ.

В Баку туристским поездом «Грузия» выезжают более 400 человек. Тбилисцы осмотрят достопримечательные места столицы Азербайджана, побывают в городе металлургов - Сумганте.

ГАВАНА, 15 ноября. (ТАСС).

Уже за три часа до начала мат-ча СССР-США около входа в

гурнирный зал Всемирной олимпи-

Места за столиками заняли Р. Фишер и Б. Спасский, М. Таль

и Р. Бирн, П. Бенко и Л. Штейн,

Полугаевский и Л. Эванс.

Первой закончилась встреча чемпиона СССР. В сицилианской

защите Штейн захватил инициа-

тиву. Американец защищался

точно, и после ряда упрощений

соперники согласились на ничью

Бири в партии с Талем избрал

защиты, что, конечно, было оши-бочным решением. В таких си-

туациях Таль чувствует себя ве-

ликолепно. Блестяще играл он и

на этот раз. Ход за ходом бе-

лые усиливали свое положение, а

затем начали заключительную

атаку на черного короля. Угрозы

Таля оказались неотразимыми, и

Бирн на 36-м ходу поздравил

В испанской партии Спасскому

пришлось долгое время сдержи-

вать натиск Фишера, игравшего

белыми. Со своей задачей со-

ветский гроссмейстер хоро ш о

справился. Но перед контроль-

ным временем в сильном цейтно-

те сыграл неудачно, и Фишер

немедленно перешел к активным действиям. В этот момент Спас-

партнера с победой.

вариант сицилианской

на 21-м ходу.

ады стояла огромная очередь.

И вот США-СССР

Демонстрирует "Метримпэкс" «Метримпэкс» — так называется рупнейшее венгерское внешнегорг

вое предприятие, опециально укршееся по выпуску контрольно измерч, тельных приборов В настоящее время фирма имеет торговые слази с экспонирует электронные и электротехнически ядерные и химические, геодезиче ские и лабораторные приборы. Про дукцией фирмы оснащены оветские научно-исследовательские институты, вузы, медицинские

реждения, заводы... Вчера в здании Тбилисской цент. ральной станции юных техников открылась выставка фирмы «Метримпэкс». Здесь демонстрируются лабо. раторно-химическое и текстильное оборудование до 60 наименований.

Гостей приветствовал заместитель председателя Комиссии Совета Министров Грузинской ССР по науке и технике Б. Ломидзе.

От имени участников выставки к собравшимся обратился советник посольства Венгерской Народной Республики в СССР Б. Мароши. Он выразил уверенность, что данная экспозиция явится новым вкладом в дружбу венгерского и советского на. родов.

ский предложил жертву пешки

Американец «смело» принял

жертву, не разгадав замысла

Спасского. Через несколько хо

дов выяснилось, что ферзь Фи

шера оказался в плохом положе

нии и белые вынуждены отдати

качество. Партия отложена

сложной позиции. По мнени

специалистов, советский шахма

же встреча Полугаевского

Эвансом. Несмотря на потери

пешки, американский гроссмей

стер имеет возможность боротьс

При доигрывании отложенны

партий советская команда свел

вничью матч с венграми - 2:

Штейн потерпел поражение в

встрече с И. Билеком. Отличн игравший В. Корчной добилс

победы над Л. Лендьелом. Таль

не возобновляя игры, согласился

Встреча США-Аргентина за

кончилась победой американцев

со счетом 3:1. На первой доске

Фишер выиграл у М. Найдорфа

ном финале лидирует команда

СССР, набравшая 25,5 очка. На

полтора очка отстают шахмати-

сты США. У лидеров по дв

После девяти туров в глаг

на ничью с Л. Сабо.

неоконченных партии.

Осталась незаконченной так

тист имеет лучшие шансы.

которая оказалась

даром».

за ничью.

Ш. СВАНИ.

#### новые ткани

Камвольно-суконный комбинат «Советская Грузия» — одно из крупнейших предприятий страны, выпускающее добротные и красивые ткани.

В настоящее время комбинат осваивает выпуск четырех новых видов пальтовых тканей: «Детская», «Весенняя», «Фасонная», «Дамская». В будущем году в торговую сеть поступит 70 тысяч метров этих тканей.

Предприятие деятельно готовится к 50-летию Октября. Разрабатываются новые образцы пальтовых и костюмных тканей, которые комбинат будет выпускать с бу-

#### РАСШИРЯЕТСЯ ТОРГОВАЯ СЕТЬ

ЧИАТУРА. (Корр. «Зари Востока»). В Чиатура и его окрестностях за последние два года появилось много новых предприятий торговли и общественного питания. В городе открыты новый детский универмаг, ре-стораны «Чиатура» и «Имерети», диетическая столовая, гастроном, цех полуфабрикатов.

В селах Эцери, Рихилати, Навардзети, Цаери, Мелушеети сданы в эксплуатацию новые универмаги. В селе Беретиси открыта новая лесоторговая база.

До конца года в Чиатура будет закончено строительство четырехэтажного универмага, гастрономического магазина и других предприятий тор-

щений люди относят к своему серд-

Можно ли представить

Количество агрохимических лабораторий в стране сокращается. странное дело: работники сельского хозяйства не только не противятся этому, а

наоборот, приветствуют. Оказывается, для обслуживания всех сельскохозяйственных зон страны достаточно иметь 195 лабораторий, поставленных на поток. Это удалось осуществить сотрудникам Тбиисского специального конструкторского бюро аналитического приборостроения. Созданная ими поточная линия для проведения массовых агрохимических анализов, которая сейчас внедряется в некоторых районах страны, удостоена высокой на-

грады ВДНХ СССР. В лаборатории, оснащенной поточной линией, можно ежедневно выполнять до 600 анализов вместо 40, выполняемых ручным методом. Причем интересно: если такой объем работы возложить на лабораторию, обычную штат ее сотрудников пришлось бы увеличивать до 130 человек. Поточный метод требует максимум 15 специалистов.

Например, простым нажатием кнопки можно произвести дозирование глюкозы, нейтрализацию соды. С помощью специального устройства одновременно сбалтывается 210 суспензий, аналитический прибор за полторы минуты выдает десять

Поточные линии, несомненно, дают большой эффект. Но если послушать конструкторов, создавших эти линии, поточный

зы или оно и в самом деле «сжи- воздействуют на работу легких, только «укрощать» отрицатель-мается», «замирает»? И вообще— почек, желудка, кишечника, даже ные эмоции, но и управлять ими. почему массу всевозможных ощу- потовых желез. Теперь становится Мы уже знаем, что физиологиче-

более понятно, почему при силь-

ном испуге, радости, гневе так уча-

Простой и гениальный ответ на щенно «стучит» сердце, бледнеет ками особых гормонов — катехо эти вопросы дал академик И. П. кожа или нас бросает в пот. ламинов. Но нет яда без противо

будь животное — допустим — льва ны очень плохо повлиять на серд- синтеза катехоламинов или дела или тигра, — которое бы часами гне- це и сосуды, особенно людей боль- ющие малочувствительными к их валось, оставаясь совершенно не- ных, с ослабленной нервной систе-

Надо сказать, что весьма силь-

рудиментарные проявления тию инфаркта. К счастью, такие а также для людей особо чувстви

этого мышечного выражения катастрофы довольно редки, люди тельных, обидчивых. Впрочем, уже

в волнении взад и вперед по ком- щественного ущерба для здоровья. мающих чувство страха, тревоги

нате. в сердцах набирает номер на Другое дело — если отрицатель- тягостного ожидания, робости, не

телефонном диске. Но эти дейст- ные эмоции (даже не очень силь- уверенности в себе.

гормоны эти

СЕРДЦЕ И ЭМОЦИИ

жалости», «сердце замирает от ния, повышается кровяное давле- положительн любви». Что это — художествен- ние, могут возникнуть спазмы со- мым делом.

спрашивал он, какое-ни- ные отрицательные эмоции способ-

тотчас же бросается в драку с ные эмоции, как правило, не вы-

врагом, зайца страх гонит наутек ходит за пределы нормы. И лишь

и т. д. Сильные чувствования обя- иногда в ответ на крайне неприят-

зательно оборачиваются у живот- ное известие возникает обморок ных активной мышечной деятель- или развивается инфаркт миокар-ностью. Так было и с нашими да. Обморок происходит из-за спаз-

даленими предками: они в страхе ма сосудов, питающих головной убегали, в гневе набрасывались на мозг, а непосредственное воздейст-

врага, а при радости плясали, вие на мышцу сердца катехолами-Впрочем, и сейчас можно наблю- нов может способствовать разви-

потрясает в гневе кулаком, ходит ми переживаниями без особо су-

вия — только след былой бурной ные) действуют на человека дли-

мускульной активности нашего тельно. В таких случаях компенса-

прародителя — неандерт а л ь ц а, торные механизмы, особенно у люслед, сильно притушенный време- дей со слабым типом нервной синем и его наслоениями. У совре- стемы, у перенесших длительную

менных людей чувствования не болезнь или ослабленных недоеда-

обязательно оборачиваются дви- нием, переутомлением, могут нару-

жениями, обычно мы переживаем шиться. Тогда в финале — невроз, молча и в общем-то неподвижно. гипертоническая болезнь, атеро-

Поскольку на протяжении тыся- склероз либо коронарная недоста-

венно связаны с деятельностью Однако жизнь остается жизнью,

мышц, между ними и работой серд- с ее горестями, испытаниями, тре-

ца установилась довольно точная волнениями. Как человеку устоять

согласованность, и, хотя в настоя- перед ними? Опыт показывает,

щее время мышцы уже не играют что люди крепкие, уравновешентакой ведущей роли, нервная связь ные гораздо спокойнее реагируют

между эмоциями и сердцем сохра- на всякие «удары судьбы». Но

нилась. Причем науке стали из- уравновешенным может стать поч-

вестны тончайшие физиологиче- ти каждый, укрепляя свою нерв-

ские механизмы этой связи. Выяс- ную систему, оберегая ее от на-

нилось, что при сильных эмоциях прасных, истощающих влияний.

резко повышается содержание в Способы тренировки нервной си-

крови особых гормональных ве- стемы стары, как мир, это систе-

ществ — катехоламинов, которые матические занятия физкультурой,

обладают выраженным действием полноценный сон, восстанавливаю-

на сердце и сосуды. Под их влия- щий равновесие даже после дли-

В. А. Словинский - доктор технических наук

Доцент Грузинского политехни- но напряженных арочных пролет-

ческого института имени В. И. Ле- ных строений мостов из унифици-

заседании Совета строительного сня при Министерстве высшего н

факультета ГПИ диссертацию на среднего специального образова-

соискание степени доктора техни- ния СССР утвердила В. А. Словин-

ческих наук на тему: «Исследова- ского в ученой степени доктора

нина Владимир Александрович рованных элементов».

ние новых сборных предваритель- технических наук.

Словинский защитил на открытом

челетий эмоции были непосредст- точность.

Темпераментный человек в общем-то справляются со свои-

ные штампы, традиционные обра- судов. Кроме того,

# ЛАБОРАТОРИИ-АВТОМА

метод, едва получив право на существование, уже изжил себя. Что же предлагают конструкторы взамен? Полностью под-

чинить анализ автоматам. Конструкторы Тбилиси и Ленинграда, работающие в тесном контакте, воплощают в металл комплекс автоматических блонов для агрохимических

Монтаж машины, определяющей кислотность почвы, на заводе Тбилисского конструктор-Она невелина по размерам номпактна. 40 баночек с пробами различных почв движутся конвейеру, проходя опреде ленные этапы обработки. Участия человека в этом процессе не требуется.

Автоматы способны выполнить почти в три раза больше анализов, чем дает сегодня поточная линия. Достаточно сказать, что машина для определения кислотности подводит итог каждые 15 секунд. Всю систему блоков обслужит пять человек.

Испытание первого образца машины начнется в январе будущего года в Ереванской зональной агрохимической лаборатории, но экономисты уже подсчитали: для полного удовлетворения нужд сельского хозяйства на всей территории СССР

с отрицательных переживаний на

положительные, увлечение люби-

только «укрощать» отрицатель-

ской основой переживания служит

чрезмерная выработка надпочечни

ядия! Уже созданы лекарства, ак

тивно вмешивающиеся в процесси

воздействию нервные окончания в

лушем наверняка удастся создати

препараты, помогающие не только

устранять, но и предупреждать

переживаний. Лекарства эти ока-

жутся очень полезными и для учи-

телей, артистов, испытателей, кос-

монавтов, то есть для тех, чья про

фессия связана с большими и ча

сто повторяющимися волнениями

сейчас в распоряжении врача

имеется целая серия средств, сни

кандидат медицинских наук.

д. АРОНОВ,

поражающее действие тягостны

Мелипина тоже научилась не

тельного и сильного

переутом ления, эт

стремление ограждать

себя и других от «щел-

чков» по самолюбию

потребуются только 44 лабора-

тории. Окупятся ли транспортные расходы, ведь почвенные пробы порой придется возить за тысячи километров? Да. окупятся. Внедрение поточных линий даст народному хозяйству восемь миллионов рублей экономии а автоматы благодаря своей высокой производительности доведут эту цифру до одиннадцати

миллионов. Но если экономисты сравнительно быстро понончили с расчетами, то конструкторы довольно длительное время решали: как разобраться в том огромном потоке информаций, которые каждый час выдают машины.

Проблему решили так: всю пахотную площадь СССР разделили на сельскохозяйственные районы. районы — на хозяйстки. Землю с полей привозят в коробочках. Каждую пробу обозначали семизнач ной цифрой. Первые две цифномер районного уп-

равления. две последующие хозяйства и, наконец, три последних — номер участка. Эти цифры и результаты анализов оператор затем переводит на перфоленту...

Остается лишь назвать участников этого уникального эксперимента. Их много и всех не перечислишь. Но вот некоторые из тех, кто успешно перевел лабораторию на поток, а теперь ставит ее на конвейер: заместитель начальника СКБ по научной части С. Шахбудагян-Шоу, инженеры В. Шульман, К. Барсегян, В. Волошин. Скоро земледельцы получат еще одно мощное оружие для подчинения природы человеку.

> я. горелов. (Корр. ГрузТАГа).

## проникая в тайны гидросферы

В Тбилиси, на левом берегу Куры, у моста Челюскинцев, заканчинового здания Закавказского научно-исследовательского институгидрометеорологи

В девятиэтажном здании института, оснащенном новейшим оборудованием, разместятся многочисленные отделы и лаборатории, которые будут заняты изучением атмосферы и гидросферы на всей территории Закавказья,

Институт будет рас- гидрометеорологичеполагать специальным вышислительным центром для обработки медрологической инфор-

Планом работ предусматривается также вызывают различные Союзе.

ские явления — град, грозы, проливные дожди, снегопады, засуху ит. д., а также разра ботка методов борьбы этими явлениями.

Новый корпис института, предназначенный изичение солнечной ра- для научно-исследовадиации, водного ба- тельских работ в облаланса рек Закавказья, сти горной гидрометеодинамики атмосферных рологии, по своей конпроцессов, которые струкции и оборудовапроисходят на терри- нию будет одним из тории Закавказья и лучших в Советском



Набережные Тбилиси. Одетые в гранит и бетон, убранные пышной зепенью и цветами, берега Куры превратились в удобные магистрали и стали излюбленным местом отдыха тбилисцев и их гостей.

На снимке: на набережной Куры, Фото А. Енисеева.

## В НЕСКОЛЬКО СТРОК

сты венгерского клуба «Дежа» -пятикратные чемпионы своей страны - провели в плавательном басбилисскими спортсменами. У «Локомотива» гости выиграли со счегом 8:3, а динамовцы проиграли со четом 2: 4.

💠 Еще один выдающийся резульат показан на московских соревнованиях юных штангистов. Член сборной молодежной команды СССР 19-летини полулегковес Александр Гуляев из Перми установил мировой рекорд в рывке для юнноров. В рывке он показал результат 109,5 килограмма, улучшив прежнее достижеие японца Кумато.

ф В Орджоникидзе закончился финал чемпионата РСФСР по футболу, два победителя которого получали право выступать в будущем сезоне во второй группе класса «А». Первое место завоевали футболисты «Ло комотива» (Калуга), второс

«Спартака» (Орджоникидзе), 💠 Чемпнон мира по боксу средн профессионалов-тяжеловесов амери канец Кассиус Клей отстоял св звание в бою с Кливенлом Уильям-

сом. Через 7 минут 8 секунд после того, как Уильямо четырежды побывал в нокдауне, бой был прекращен Клей в пятый раз в этом году от стоил свой титул. СЛЕДУЮЩИИ НОМЕР ГАЗЕ

ТЫ «ЗАРЯ ВОСТОКА» ВЫИДЕТ 18 НОЯБРЯ.

> Зам. редактора Г. МУХРАНЕЛИ.

# сообщения ОБЪЯВЛЕНИЯ

стадион «динамо» Пр. Ак. Церетели, № 2 Тел, 5-21-62

18 НОЯБРЯ

«ПРОГРЕСУЛ» (Букарест) -

«ПИНАМО» (Тбилиси) Начало в 18 часов,

Предварительная продажа билегов производится в нассах стали она «Динамо» — по абонементам 17 ноября с 12 до 18 часов, перерыв с 14 до 15 часов. Общая продажа билетов 18 ноября с 10 часов.

Платные абонементы недейст-5 вительны,

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

# подписчиков!



ЕСЛИ ВЫ ЕЩЕ НЕ ОФОРМИЛИ ПОДПИСКУ НА ГАЗЕТУ

НА 1967 ГОД, ТО НЕ ЗАБУДЬТЕ СДЕЛАТЬ ЭТО

Подписка принимается отделами и агентствами "Союзпечати", отде-

лениями связи, а также общественными распространителями по месту работы.

С 20 по 30 ноября 1966 г. в городе

РЕСПУБЛИКАНСКОЕ

ОБЪЕДИНЕНИЕ

«ГРУЗСЕЛЬХОЗТЕХНИКА» совета министров грузинской

Кутанси, на территории Кутансской торгово-завозной базы (Горийская ул., 134), «Грузселькоз техника» проводит РЕСПУБЛИКАНСКУЮ

техники и товаров производственного назначения. На ярмарке будут представлены

продаже сельскохозяйственные машины, запасные части тракторов автомобилей и сельскохозяйственных машин, ремонтно-технологическое оборудование и приспособления, из мерительные инструменты и прибо ры, ручной инвентарь, спецодежда резинотехнические изделия, разные электротехнические товары; BIOXH микаты и другие товары производственного назначения.

Руководителей колхозов, совхозо и других сельскохозийственных предприятий и организаций республики просим принять участие в ярмарке снабдив своих представителей соот ветствующими полномочиями для оформления опелок.

Республиканское объединение «Грузсельхозтехника»

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Тонлиси, пр. Руставели, 42. ТЕЛЕФОНЫ: заместители редактора — 3-18-54, 3-18-07, ответственный секретарь — 3-17-06, приемная — 3-11-58. ОТДЕЛЫ: партийной жизни — 3-15-01, пропаганды марксистсколенинской теория — 3-11-01, литературы и искусства — 9-93-28, науки, вузов в школ — 9-50-61, промышленности, транспорта и товарооборота — 3-22-34, сельского хозяйства — 3-19-19, республиканской информации — 3-17-58,
писем и массовой работы — 3-17-54, 3-13-54, иностранный — 3-11-01, сектор советского строительства — 3-52-00, иллюстрации — 3-18-59, кабинет рабселькора — 3-16-27, заведующий редакцией — 3-24-80, библиотека — 3-18-02.

ИЗДАТЕЛЬСТВО (ул. Ленива, 14): директор — 9-95-41, заместители директора — 3-22-54, бухгалтерия — 9-81-81. Прием объявлений — 3-93-94.

Высшая аттестационная комис-